

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1093



這是
我骨中之骨，
肉中之肉！

二千一八年十月七日 乙年 常年期第廿七主日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日
早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日 8:00 a.m.
星期日 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
e-mail：
stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm
週日 9:00-9:30 am
(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)
教區喜訊週刊
www.the-tidings.com
教區網站
www.la-archdiocese.org

教宗揭幕世界主教會議 願聖神賜予我們夢想和希望的能力

讓我們一同呼求聖神，在整個教會進入這一恩典的時刻，祈求聖神幫助我們牢記並更新上主那曾燃燒我們心靈的話語，從而激發我們對耶穌的熱情。記憶能喚醒並更新我們的夢想和希望的能力。教宗方濟各以這番話開啓了他所召開的第三次世界主教會議。本屆世界主教會議第15屆常規會議從10月3日至28日在梵蒂岡召開，主題為「青年、信德和聖召分辨」。

教宗想到來自世界各地的與會神長們，並在眾信友的掌聲中向中國大陸的兩位主教表示歡迎。教宗說：「今天，第一次有兩位中國大陸的主教弟兄來到這裡。讓我們向他們表示熱烈歡迎：全體主教與伯多祿繼承人的共融因他們的臨在而更加明顯可見。」

教宗然後引用《福音的喜樂》宗座勸諭說到，蒙受著希望的傳油，我們開啓了一次新的教會相遇，這相遇能

擴大視野，打開我們的心，使現有的結構不再麻痺我們，使我們遠離青年，致使他們暴露于危險和孤兒的境地。

教宗繼續說，希望在質問我們，要我們採取行動，打破事情原本如此的盲從附和，並要求我們站起身，直接面對青年的臉龐和他們所處的境況。這樣的希望也要求我們努力工作，扭轉我們的孩子們所面臨的不安定、排斥和暴力的情況。

教宗表明，青年受到過去許許多多的決定所塑造，他們要求我們以更大的決心一同對他們的現狀負起責任，讓他們能有尊嚴地發展自己的生命。本屆世界主教會議中有34名18至29歲之間的青年作為旁聽者參與大會。

教宗說：「青年要求我們具有創造性的奉獻精神，富有智慧、熱情和充滿希望的活力，不要丟棄他們，以免他們落入許許多多欺壓他們並掩蓋他們視野的死亡商販的手中。」

教宗然後勉勵與會的神長們彼此傾聽，好能一同分辨上主對祂教會的要求。教宗解釋道：「我們要特別小心，不要讓自我防禦和自我參照的邏輯佔據上風，這種邏輯最終會導致輕重倒置、捨本逐末。」

教宗然後引用了梵二神長們在大公會會議的閉幕典禮中對六十年代青年所傳達的訊息。神長們寫道：「教會渴望你們即將建設的社會能尊重人的尊嚴、自由和權利；而這裡說的人就是你們。你們要對抗一切自私。你們要拒絕放縱暴力和仇恨的本能，因為它將導致戰爭和一系列的苦難。你們要慷慨、純潔、互敬、真誠。願你們懷著熱情建設一個比現在更美好的世界。」

最後，教宗向參加本屆世界主教會議的神長們說：「大公會議的神長們，教會以信任和愛關注著你們。」

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

孩童與青少年防治活動在洛杉磯教區全面施行

在整個洛杉磯教區每一年，都會天主教小學、中學、高中、主日學、宗教教育學、堅振班及青年事工的學生，都能接受合乎該年齡的預防性侵的教學活動及通報訓練。「強化主內孩童計劃」是為幼稚園到高中1-2年級的學生設計的，教導學生及青年了解合宜與不合宜的行為界限，並教他們如何處理面對不合宜的行為侵害，如果他們覺得不舒服、害怕、困惑時如何通報，從2004年以來，超過1.4億學生已經上過這些課。如需更多資料，請上網 http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/safeguard/Pages/education.aspx

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

創世紀二，18-24

上主天主說：「人單獨生活不好，我要給他造一個與他相配的助手。」上主天主用土造了各種野獸，和天空中的各種飛鳥，帶牠們到人面前，看他怎樣一一起名；凡是人給生物所起的名字，就成了牠們的名字。於是人給各種牲畜、和天空中的各種飛鳥、各種野獸都起了名字，卻沒有找到一個與自己相稱的助手。上主天主使人熟睡，他就睡著了，上主取出了他的一根肋骨，又用肉補滿了原處。然後上主天主用那由人身上所取的肋骨，造成一個女人，領她到人面前，人就說：「這是我骨中之骨，肉中之肉！她將稱為『女人』，因為她是從男人身上取出來的。」因此，人應該離開自己的父母，與他的妻子結合，二人成爲一體。」

這是天主的聖言

答唱詠：

詠一二七，5；17~3，4~35，6

答：願我們的一生，常蒙上主福祐。

- 一、凡誠心誠意敬畏上主，遵行祂道路的人，真是有福！你吃雙手勤勞的果實，你必有福，萬事亨通！答
- 二、你的妻子在你的內室，像結實纍纍的葡萄樹！你的子女圍繞著餐桌，好像橄欖樹的嫩枝！答
- 三、請看，敬畏上主的人，就有這樣好福氣！但願上主從熙雍降福你，使你終身得享耶路撒冷的幸福。答
- 四、願你看到兒孫滿堂，五世其昌，並願天主的子民富強安康！答

讀經二：

致希伯來人書二，9~11

弟兄姊妹們：我們看見那位曾「一時遜於天使」的耶穌。由於所受的苦難和死亡，接受了尊貴和光榮的冠冕；這原是出於天主的恩寵，使祂爲每個人嘗到死亡的滋味。其實，由

答：

願我們的一生，常蒙上主福祐。願我們的一生，常蒙上主福祐。

於那做爲萬物的終向和萬物根源的天主，願意領導許多兒子進入光榮中，也願意使那拯救眾子的元首經歷苦難，成爲完美無缺的，本是適當的。因爲聖化者耶穌與被聖化者，都同出一源。所以祂稱他們爲弟兄也不以爲恥。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 雅一，21

答：阿肋路亞。
 領：你們要以順服的心。接受那種在你們心裏的道，因爲它能拯救你們的靈魂。
 答：阿肋路亞。

福音： 聖馬爾谷福音十，2-16

那時候，有些法利塞人前來試探耶穌，問祂說：「准許丈夫夫妻嗎？」耶穌回答他們說：「梅瑟吩咐了你們什麼呢？」他們說：「梅瑟准許人寫了離婚書就可以休妻。」耶穌對他們說：「因爲你們的心硬，他纔給你們寫下了這條法令。但是，從創造之初，天主就造了一男一女。因此，人要離開自己的父母，與他的妻子結合，二人成爲一體。這樣，他們不再是兩個人，而是一體了。所以，天主所結合的，人不可拆散。」回到家裡，門徒又問祂這事，耶穌對他們說：「任何男人休妻而另娶的，就是犯姦淫，辜負妻子；若是妻子離棄丈夫而另嫁，也是犯姦淫。」

有人帶著一群小孩子來見耶穌，要祂撫摸他們；門徒卻斥責他們。耶穌看見了，就生氣，對他們說：「讓小孩子到我跟前來，不要阻止他們！因爲天主的國，就是屬於這樣的人。我實在告訴你們：誰若是不像小孩子一樣接受天主的國，絕不能進去。」於是耶穌抱起小孩子來，給他們覆手，降福了他們。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，Jeffrey蔡及家人，鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(一)，鄒麗文(八)，林允錦、陳月彩及家人(一)，陳瑞蘭(三)，樓華期、吳蓉(七)，陳聖嚮、鄭美芳全家，陳月琴及家人(六)，張碧雲，薛瑞琴及家人(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春全家(一)，鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(七)，張蘭欽(八) 余玥儒爲自己及家人母親張淑美(四)，周黎敏爲全家(三)，鄒忠禮(一)，田彬(一)，林明光及家人(六)，孟曉慧及家人(八)，趙興立爲全家(四)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(三)，李文淵、王鄭紅、李世澤、李遠澤(二)，林明光爲胡群珍求天主賜予她堅強的意志早日健康痊癒(二) 朱真真爲兒子Jacob求學業進展順利(一)，薛音琪爲外公劉維邦 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(八) 李錦萍(四)，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(六) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉(六) 谷睿珩爲父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(二)



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(四) 聖母軍始胎無玷之后支團追思長輩荆自立(七) 劉鎮邦、黑幼靜追思長輩荆自立(六) 教友追思王強(八)，教友追思王強(六) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二)，Clara Dong 追思母親董漢三 陳日華追思陳生，趙晴、趙懿及家人追思母親張世琪(十) 劉荅珠、張純霞追思父親(岳父)劉博輝、母親(岳母)王淑儀(九) 許蔓華率女兒、女婿追思親家母吳徐和閏(五) 吳新有、蔡冰茹追思父親蔡祥裕(伯多祿)(一) 蔡蒞臨、蔡冰輝追思父親蔡祥裕(一) 蔡瑩、蔡德強、吳蘿莎、吳瑞莎、吳慧莎、吳慧君追思外公蔡祥裕(一) 蔡珊珊、奕浩、宜靜追思外公蔡祥裕(一) 林大鈞、蔡韶雯追思外公蔡祥裕(一) 韓卓榮全家追思外公蔡祥裕(一)，蔡宇寧追思外公蔡祥裕(一) 蔡冰芝、蔡冰茹、蔡冰娜、蔡冰華追思胞姐蔡冰輝(五) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(十)，錢途追思陳菲(一) 梅花Strotman率兒子追思先生、父親Robert Strotman鄭永祥 錢途追思父親錢海龍，杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(七) 鄭偉、李玉茹追思母親聶桂珍逝世1週年(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思父親李鴻恩逝世10週年(一) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世16週年、母親谷王愛君逝世10週年(六) Cat, Leola, Michelle, Nat Ng, Curtis Chan 追思九姨唐潔逝世10週年(一) 李文淵、王鄭紅追思李青林、陳海嬌、李秀華、王振清、王廠領(六) 林堅、劉德珍追思好友黃啓明(二) 粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 教友追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 黃小鳳追思 James Loughnane 蒙席(三) 李玉青、蔡佳音及家人爲眾煉靈求早升天國(一) 馮家爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，教友爲眾嬰靈祈禱(九) Yang Family 追思 Raphael Yang Sr. & Mary Yang(九) Cat, Leola, Michelle, Nat Ng, Curtis Chan 爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一) 趙麗爲眾嬰靈祈禱，教友爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四) 陳蘇爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱

每日讀經：

十月八日：迦一6-12；路十25-37
十月九日：迦一13-24；路十38-42
十月十日：迦二1-2，7-14；路十一1-4

十月十一日：迦三1-5；路十一5-13
十月十二日：迦三7-14；路十一15-26
十月十三日：迦三22-29；路十一27-28
十月十四日：智七7-11；希四12-13；谷十17-30

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

主內傳承 喜福饗宴
年度籌款晚會

2018年11月11日(週日)

時間：5時迎賓，6時晚餐，7時節目表演。

地點：NBC Seafood Restaurant 海寶湖粵海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的經費。每人\$60元。另有貴賓席，每人\$100元。扣除餐費的部分，堂區辦公室可開立抵稅證明。

徵求捐款及捐贈禮品

晚會中
敬請支持購買彩票

晚會中有精彩的節目表演、抽獎、義賣彩票

感謝捐贈抽獎禮物：劉胡玲

連繫：羅曙光 626-512-2721，白滿思 626-808-7010。

請在每主日彌撒後在教堂外和小學藍棚下或向各組的組長踴躍購買，每滿一桌即可圈選桌位。

傳協會派遣禮：今天彌撒中將為華人傳協會主要幹部舉行派遣禮祝福儀式，名單請參閱本經文單第四頁。感謝他們在主內熱心的付出與奉獻，願主降福他們及他們的家庭！

聖母月：10月是聖母玫瑰月，教會鼓勵教友多恭敬聖母誦唸玫瑰經，同時10月的每台中文彌撒前9:10，將由聖母軍帶領誦唸玫瑰經，歡迎教友提前到堂參與。

教堂美善籌款近度報告：教堂廁所預計10月中旬完工，目前還差\$5,500元，敬請大家踴躍支持。支票抬頭：STAC，備註欄：教堂美善籌款，所有捐款皆可抵稅。亦可選擇您屬意的磚瓦及題詞內容，每磚瓦\$300元起。凡捐款\$100元以上者，將會刊登在教堂入口處的公佈欄以致感謝。請繼續為此意向祈禱！下主日(10/14)將為最後一天販售感恩祭主牆磚瓦，請把握機會。

共融日後檢討會議：時間：10月11日(週四)晚6:30，敬請相關人員準時出席。

奶瓶濟助：10/14開始請從聖堂帶空奶瓶回家，將平日所餘的銅板放入奶瓶中，於10月28日帶回聖堂。此捐款將支援東洛杉磯懷孕中心增加超音波驗孕設備，和幫助低收入戶產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品。歡迎大家踴躍響應。

主日中文彌撒：每個星期日早上9:30，上主日共406人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

第二次奉獻：本主日有特別捐款，所有款項支援本堂小學教育運作基金，我們衷心感謝您的支持。

堂區佳節禮品攤位：11月4日(主日)早上9:00am至下午3:00pm。地點：禮堂。將有超過20家手工藝品的廠商攤位展示販售，深受大家歡迎喜愛的精美飾品(禮品攤位出租攤位有限，有興趣可洽堂區秘書 Linda 323-264-4447*102，另外也現場也徵求義工)。現場提供販賣輕食，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

愛心服務組：舉辦成人英文會話班。地點：幼稚園教室。時間：週六 9:30~11:00am。歡迎參加。黃小鳳 909-837-8533，李碧玉 626-233-6247。

堂區英文長者聚會：時間：10月10日(週三)早上10:30。地點：禮堂。有賓果等遊戲以及小學合唱表演。午餐費用每人\$5元，歡迎參加。

芥子讀經班：彌撒後11:15-12:30pm。以色列聖地朝聖經文分享。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

小德蘭家聚：時間：10/19及11/2的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

教區孩童安全防護課程(Safeguard the Children)：凡在教堂從事義工教友都需上課(每4年上一次)及按指印(一次性)如需要，請連繫堂區辦公室查詢別的打印地點。預計將於11/3(六)早上9:00-12:00pm在本堂的禮堂舉辦一場中文引導的課程(課程內容仍是英文影片)，另外徵求現場協助的義工：請連繫：華人辦公室 323-264-4448

堂區捐款報告：本堂區上主日(9/30)共籌得\$5,580元，網上捐款\$500元(平均堂區一週開銷約\$7,500元，短缺\$1,420元)。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：10/10及10/17(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(10/12,10/19)的7:30~9:30pm。連繫：May葉 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

太極健身班：10月份暫停，Sandy李老師將去旅行，開課時間11月份再宣佈。內容：孫式太極拳。聯絡：Sandy李 323-441-3802，Wendy張 626-231-9589。

預留時間：堂區感恩節聚餐，歡迎您來共渡感恩佳節。11月22日(週四)下午2:00PM。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ☩ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟。
- ☩ 請為病人求健康：伍蕙蓮，余王玉玉。
- ☩ 請為 林明光，薛瑞琴，張碧雲 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。



關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，蔡訓浩，趙興立，吳伯倫，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，吳家盈，唐慧明，江荃芳，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

10/7	從自我認識及與主相遇—聖召	曹偉神父
10/14	舊約：盟約 新知 救恩	張美華 姐妹

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2019年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程

※ 每(星期一)晚上7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。

聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236 鄭弘626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

**蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會**

主席團
朱 威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 805-300-6973

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17



預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

(626) 628-4889

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 INSURANCE

ybmytyby123@gmail.com

旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 **范先生**
(626) 315-4088

專精地產買賣&貸款

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家

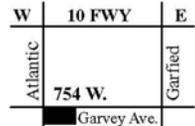
GOGO888.com

徵助理，半工半讀，有身份
簡歷：alicieliumpk@gmail.com
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344

1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138

401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



祝福職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

華豐汽車修理板金廠

Richmont Auto Body & Paint
20週年 堅持品質，服務第一
引擎 變速箱 冷氣 四輪定位 電腦系統
拖車/租車/代辦保險理賠 自費修車特別優惠
免費估價 通國、粵、英語

主內弟兄 **Bill陳** 626-307-8780
richmontautocollision@yahoo.com
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

日昇補習班 STEP UP

K-12年級數學輔導家教
SAT, ACT, AP數學課程加強
啟發學生的潛力，培養堅強的實力
60年的教學經驗，各別輔導

盧伯軒老師 (Alex Lu)
(562) 547-4675 (562)632-9998
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789